

HA RAYMOND és környékén, ahol CUKORBÉPA, DOHANY és mindenféle kerti vetemény megterem, akár földet venni, CSALÁDJÁ, vagy ROKONA részére Bevándorlást Engedélyt akar beszerezni, HAJÓJEGYET akar venni, vagy PENZT akar küldeni SZEMÉLYESEN, VAGY LEVÉLLEL FORDULJON **NÉMÉDY GYULA** RAYMOND, Alberta. P. O. BOX: 239. MAGYAR TELEPÍTŐ IRODÁHOZ.

KELETKANADAI IRODA

Gyors és biztos pénztátalás. — Hajójegyek. — Bevándorlási ügyek. — Jogi ügyek. — Fordítások és okiratok. — Közjegyzői ügyek. — Farmok és házak adásvétele. — Mindennemű biztosítás. — Könyvek, újságok és hangfelvételek árusítása. Bármely ügyben forduljon bizalommal a címre: **IMMIGRANTS' SERVICE BUREAU** 8 Barton Str. East. — HAMILTON, ONTARIO. — CANADA.

HONFITÁRSAIM!

Farm eladás, vétel és bérleti ügyekben mindenkor bizinte és pontos felvilágosítást nyújt.

Beutazási engedélyeket a leggyorsabban szerez be.

Hajójegyek eladása, Pénztátalás a leggyorsabb és teljes jótállás mellett a legolcsóbb.

Meghatalmazások és egyéb okiratok fogalmazása

Tűz, élet és baleset biztosítás a legjobb és legnagyobb társaságoknál.

Valamint egyéb ügyes-bajos dolgokban forduljon teljes bizalommal

SAKÁCS GÁBOR IRODÁJÁHOZ

BOX: 30 KIPLING, Sask. Telefon: 23. GYŐZŐDJÖN MEG IRODÁM ALAFOSSÁGÁBAN ÉS BIZZON MEG ÜGYEI ELINTÉZÉSÉVEL.

Forduljon teljes bizalommal hozzánk.

Felszerelt farmok eladása a legújabb közpénz lefizetésével vagy anélkül.

UTLEVELEK HAJÓJEGYEK

BEUTAZÁSI ENGEDÉLYEK

EGYÉB MEGHATALMAZÁSOK

IRODANK minden ügyes-bajos dolgában gyorsan és pontosan eljár és lelkiismeretes elintézésről biztosítja.

H. SCHUMACHER, kir. közjegyző

1607 Eleventh Str.

REGINA, SASK.

E. WOLLNER, a magyar osztály vezetője.

VÖRÖS JÓZSEF

Box 266. Marcellin Sask.

A CANADIAN PACIFIC RAILWAY

HAJÓJEGY,

TELEPÍTÉS,

FÖLDELADÁSI ÜGYNÖKE.

Ajánlja szolgálatait a magyarságnak és pontos elintéztést biztosít a hozzá fordulóknak.

Elkészült a naptár

Ezidei képes nagy naptárunk jóval nagyobb terjedelmű és változatosabb tartalma a tavalyinál és egyik legfőbb érdekessége, hogy minden porcikájában kanadai-magyar kezek munkája.

A naptárt, mely egy egész évre való olvasnivalót foglal magában, egyetlen kanadai magyar sem nélkülözheti, sőt ha vataki helyes képet akar adni otthoni hozzátartozásának a kanadai állapotokról, ezt a célját a legjobban azzal éri el, ha az idei naptárt az ő házába megküldeti.

A naptár ára Kanadában 50, az ő házába küldve 75 cent. A pénzt előre kell beküldeni a címmel együtt. Siessen, hogy a naptárt megkap hassa, amíg a készlet tart!

Ha bármilyen orvosságra van szüksége, küldje rendelését vagy jöjjön személyesen Kanadán egyetlen magyar gyógyszer-tárába.

MASSIG'S DRUGSTORE
1609—11th Ave. REGINA, Sask.

Felkérjük AZON HONFITÁRSAINKAT, KIKNEK LEVELEI A „PANNONIA” VÁLLALATHOZ JÁRNAK ÉS MINDEZ IDEIG NEM KÜLDÖTTÉK BE VAGY NEM FIZETÉK KI LEVELEIK TOVÁBBITÁSAÉRT JÁRÓ EGY ÉVI \$1.00 KEZELÉSI KÖLTSÉGET, UGY SZIVESKEDJENEK AZT, AMINT VISZONYAIK ENGEDIK HOZZÁNK BEKÜLDENI. EGYBEN FELKÉRJÜK MIND AZOKAT, AKIK RENDELTEK KÖNYVET STB., ÉS MEG NEM KÜLDÖTTÉK BE A RENDELÉS ÖSSZEGET SZIVESKEDJENEK AZT MINEL ELOBB BEKÜLDENI.

„PANNONIA” WESTERN CANADA COLONIZATION SOCIETY
296½ MAIN STR. WINNIPEG, MAN.

Meghalt Sivák János

A stockholmi magyarságot súlyos vesztés érte, midőn január 13-án a regional kórházban váratlanul elhunyt Sivák János, a kolónia egyik legrégibb és legbecsültebb telepe, a Szent Erzsébet hitközség érdemeiben gazdag tagja, életének 68. boldog házasságának 44. évében, a haláluk szent-ségének ájtatos felvétele után.

Az elhunytak hült teteme a stockholmi temetőben helyeztetett nyugalmra január 22-én, a vasárnapi istentisztelet után, midőn az egész telep mélyszégyen részvételével kísérték utolsó útjára.

A hitközség nevében dr. Sántha Pál plébános búcsuztatta el, kiemelve, mint példás családapának és buzgó hitközségi tagnak érdemeit. Méltán emlekedhetünk rá, hogy nem élt hiába, mert felelőtlen életével el nem evőlvő példát hagyott hátra, nemcsak gyermekei, hanem minden magyar számára. A sirbátételekor egy marék hazai földet hintett koporsójára, annak kifejezésül, hogy élete végéig hű fia maradt régi hazájának.

Sivák János a szabolcsmegyei Tornyospálca-ról vándorolt Kanadába. Huszonöt évvel ezelőtt foglalt kormányföldet mai tanyája helyén, a később épült város közvetlen közelében. Boldog házasságából tíz fiú és két leány származott, kik valamennyien Stockholmban vidéken élnek; közülük nyolcan már családok. A hitközségnek megalkulásától kezdve áldozatkész tagja, több ízben gondnok volt. A templom is az ő földjén épült. Mindenki szeretete, becsülte, mert ahol csak tehetette, a békének és egyetértésnek szószója volt; nyugodtsága és derült kedélye sohasem hagyta cserben.

Alig néhány hete kezdett gyöngéledni, de akkor még senki sem sejtette betegségének kimenetelét. Mire betegsége végzetes kimenetelét. Mi morrák betegsége annyira előrehaladt, hogy a végrehajtott orvosi műtét már nem tudta megmenteni.

Elköltözött közülünk, ki annyira a miénk volt. Béke poraira, áldás emlékére!

Egyéb erősztések

FÉLVÉL ARRUL, HOGY MÉR SZÓGALL A FILYAM TOVÁBB IS AZ KATONASÁGNAL

Lyó egészségét és hasolló lyókat kívánok, továbbá mögrom, hogyan lyártam, hát ugyllyártam, hogy Buda-Pestre köllött mennömön az filyam erányába, mi velhogy ű is katonasozt mán a 4-gyedik esztendőt szogáll, hát mondok nem beszélök én se ká plárral, se kapitányval, hanem magával a tsászárral, elmond nekí, hogy én bíró ur vagyok és nagy szorgalmatosan szolgálom az közügyet, mint a ki a gazdaságot gondozza. Fölviszöm magammal bizonyosság-nak Durbints sógort, mögmondom, hogy hitős eskütt igaz a szava.

Ahogy ott nézögettyük az kirakati ázlogba a szöllött, hát ki szól ám egy borbéj bótbul a legény, hogy aszondi:

— Básti, akaré ingyen beretválkozni?

— Mondok én ugyan básti nem vagyok, de ha ingyen mögborotválnak, nem bánom, mer ugyis 1-gy hetes mán a szakálam, oszt a tsászár elébe köll járulnom.

— No aszondi, hát tsak gyűjék ide egy óra mulván a társával, mind a kettőjüket mögborotvályuk ingyen, meg is nyitlyuk máma ingyen.

Mondok a sógornak:

— Cyanus e neköm.
A sógor is a feleit ráz.
— Valamí huntrutság löhet ebbe aszondi mer a zingyen mindig sokba kerül itt ö. m. a f.

Beszálok mégis a bótba, hogy mondok:

— Tisztött fiatal ur, nem értük a zingyent!

— Ögmagyarázta osztán, hogy borbéj versenygés lösz, oszt keresve keresik a zoffjan embört akinek erős a sörtéje.

— No mondok a sógornak gyessző szöröntsével virratt ránk ez a máj nap, mingyán a borotválás után fölsetünk a királyhon, mert ritkán található, Buda-Pestön. Kend is jön velem, mer ez mán igazán ótsó ingyen.

Hát a borbéj fölütött bennünket a vilámos kotsiba, oszt azon hamar eltöszentünk az Lövdöző térre.

Akkor mán sokan vótok ott borbéjok mög sörtés képü embörök is. De ahogy körülnéztém, hát nagy büszkén láttam, hogy ojan a különbség köztünk és köztük, mint az sárkefe mög az ruhakefe köztöt.

Ott mindnyákn kétfél osztanak bennünket, hogy aszondi a versenybíró ur:

— Egyik csoport borotválkozásra való a másik nyírni való.

Engöm a borotva alá osztottak, a sógort a zolló alá, mivel hogy úgy állott az haja, mint az pemet.

Hogy im a zúr kezdődött kajált, engöm tsak odaragad egy legény, az szébbe, sebtibe fölrendöz, csapí kení az habot az képemre, de még a számba is.

— Lassabban mondok, sörön se szeretöm.

De tsak előkapi az beretvát, oszt ojan sebösen sarlöz a képemön, hogy a borotva is tizkírázott, mög a szömöm világa is.

— Lassabban mondok, ráérök.

— Ne járjon a szája aszondi mer mögmetzödök.

De mán akkor három hejőn is beleszalatt az borotva az képembe.

— A zárgyélusát mondok, De az tsak tovább is ugy kapkodott, mintha tüzes tapló vóna az keze szárán.

En tsak hüledöztem, hogy mondok:

— Nem a Lípótmeczőn vót-e maga borbéj azelőtt.

— Ne lyárlyon a szája, aszondi dühösen.

De mán akkor a zóromba is bele botlott az borotvája, fölkelök, oszt mondok, öleg vót, inkább így állok odább habosan, de neköm öleg vót.

De híjába keltem föl, mert az borbéj úgy mög vót vadulva, hogy álltomba is borotvált, möntömbe is borotvált.

Mikorra a zajtőhon értem, na gyot kurjantott, hogy aszondi:

— Kész!

No mondok hálaistennek, mer mán ügön forgott feléje az tenyerem.

Avval mögmostak, oszt ugyl ragattak fekete falastrommal, hogy a tulajdon ödös anyám se ösmert vóna mög.

Nézöm nagykeserűen, hogy hun a sógor, hát ha bekets nem vót vóna rajta, mög nem ösmertem vóna, mert ojan vót a feje, mint a kopott meszelő, a bajusza mög úgy föl vót kunkorítva, hogy karikára állott.

— No mondok, hogy kutzorongyon össze a keze minden borbéjlegénynek, hogy mönnyünk, most az kiráj elejbe?



ELŐRE MEGVÁSAROLT HAJÓJEGYEK BEVÁNDORLÓK RÉSZÉRE

VEGYE MEG A HAJÓJEGYET ROKONAI RÉSZÉRE MÉR MOST! MERT IGY A BEUTAZÁS SOKKAL GYORSABBAN TÖRTENIK.

A Hamburg-Amerikan Hajóútársaság itteni és európai ügynökségei minden tekintetben az utazók segítségére lesznek.

A Hamburg Vonal konyhája és kiszolgálása világhírű.

HAMBURGÓL HALIFAXIG
Harmadosztályú hajójegyára **.115**

A Hamburg-Vonal pénzküldése olcsó, gyors és biztos. Forduljon bővebb felvilágosításért a helyi ügynökhöz, vagy a következő címre:

HAMBURG-AMERICAN LINE

UNITED AMERICAN LINES, INC., General Agent
274 MAIN STREET, WINNIPEG, MAN. CANADA

A sógor is 'sak lgyször nézött az tükörbe, oszt rőttenő mér-ges vót.

— No aszondi ezt kendnek köszönhetöm ö. m. a f.

Hát nem hogy a tsászár elejbe mertem vóna mönni, de még az filyam elejbe is átalottam és hát emmiatt nem szabadulhattott ki az filjam a kaszárnyából.

Mejhöz hasolló lyókat kívánok.

Göre Gábor
bíró ur.

MAGYAR BOARDINGHAZ

188 Sutherland Ave

A Canadian Pacific állomás mögött az első utca. Olcsó komat és tiszta szobák átutazóknak is.

Pártfogást kér

MOLNAR GYULA

tulajdonos.

HA BETEG

az orvoshoz menjen legelőször **A RECEPTELL JÖJJÖN** Kelly Drug Co. Ltd. gyógyszer-tárába, ahol azonnal és lelkiismeretesen ki lesz szolgálva.

KELLY DRUG CO. Ltd

1794 Hamilton Str.

REGINA, Sask.

Telefon: 4032.

Irhat magyarul is.

A RAYMONDI ELSŐ MAGYAR BETEGSEGÉLYZŐ EGYET.

Alakult: 1927 aug. 1-én.

Tagjainak száma: 75

Az egylet gyűléseit, minden hó második vasárnapján tartja Cizmadia Dénes honfitásunk helyiségében. Beállási díj \$1.00. Havi díj 50 cent. Orvosiilag igazolt betegség esetén heti \$ 4.00 betegsegélyt fizet. Tagfelvételi havi közgyűléseken, minden hó második vasárnapján d. u. 2 órakor. A tagok kértnek a gyűléseken pontosan megjelenni. Három hónapig még felveztünk 50 éven alól új tagokat. Kéri a vezetőség a Raymond környékén lakó honfitársakat, hogy egyletünkbe belépni sziveskedjenek. Azokat a tagtársakat, akik hátralekban vannak, kérjük haladéktalanul kifizetni a tagsági díjakat, mert különben kénytelenek leszünk a létszámból törölni őket.

Minden az egyletet érdeklő levelezés az egylet titkár címére küldendő: Csabay József, Raymond, Alta. Box: 258.

UJDONSÁGI

ALBERTABAN

letelepedni szándékozók figyelmébe. Kevés befektetéssel biztos jövé. 160 acre elsőrendű buzatermő erdőföldet adok Albertában bárkinek 25 dollár lefizetéssel. A vételár törlesztése négy év múlva kezdődik és tíz évig tart. A földék ára akörülint 6 — 10 dollár. Azonnal elfoglalható. A földék a vasútállomástól 2—3 mérföldre fekszenek.

SCHWARTZ JÓZSEF IRODAJA
CALGARY, ALBERTA.
BIZTOS JÖVŐ!

812 1st. Street East.
BIZTOS JÖVŐ!

Telepítés, bevándorlási engedélyek, hajójegyek, pénzküldés.

Komoly települési szándékozók irjanak azonnal.

A legújabb bevándorlási rendelkezések értelmében most már lehet távoll rokont és barátot is kihoztatni. Irjon hozzánk utmutatásért és bevándorlási papírokért. Pénzküldés amerikai dollárokból vagy hazai pénzben, postán vagy távirattal. Teljes jótállás, tökéletes biztonság, gyors. Leszállított küldési díjak. Irjon árjegyzékért. A címzett sajtókezü nyugtáját küldjük vissza. Ha haza utazik vagy ki akar valakit hoztatni, vásárolja meg jegyét nálunk.

Irjon sürgősen a „PANNONIA” WESTERN CANADA COLONIZATION SOCIETY WINNIPEG, Manitoba Canada címre

Kébcím: WESTCOL.

REGINA, SASK.
1787. ROSE STREET.

296½ Main Street
FŐIRODÁK:

SASKATOON, SASK.
P. O. BOX 1838.

Telefon: 23 747.